

KOMMISJONSFORORDNING (EF) nr. 851/2006**2010/EØS/23/44****av 9. juni 2006****om fastsettelse av innholdet i de ulike postene i regnskapsskjemaene i
vedlegg I til rådsforordning (EØF) nr. 1108/70(*)****(Konsolidert utgave)**

KOMMISJONEN FOR DE EUROPEISKE FELLESKAP
HAR —

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske
felleskap,

under henvisning til rådsforordning (EØF) nr. 1108/70
av 4. juni 1970 om innføring av et regnskapssystem for
infrastrukturkostnader i forbindelse med transport med
jernbane, på vei og innlands vannvei⁽¹⁾, særlig artikkel 9 nr.
1, og

ut fra følgende betraktninger:

- 1) Kommisjonsforordning (EØF) nr. 2598/70 av 18.
desember 1970 om fastsettelse av innholdet av de ulike
poster i regnskapsskjemaene i vedlegg I til rådsforordning
(EØF) nr. 1108/70 av 4. juni 1970⁽²⁾, er blitt betydelig
endret flere ganger⁽³⁾. Av klarhets- og fornuftshensyn bør
nevnte forordning konsolideres.
- 2) Kommisjonen er ansvarlig for å samordne alt arbeid som
følger av forordning (EØF) nr. 1108/70. Det påhviler
Kommisjonen særlig å fastsette innholdet i de ulike
postene i regnskapsskjemaene i vedlegg I til nevnte
forordning. Det bør vedtas hensiktsmessige bestemmelser
for å sikre ensartet anvendelse av regnskapsskjemaene
i de forskjellige medlemsstatene og for samtlige
transportgrener.

- 3) Framgangsmåten som skal følges, bør omfatte både
en avgrensning av betegnelsen «infrastruktur», ved at
det for hver transportgren spesifiseres hva betegnelsen
omfatter med hensyn til anlegg, bygninger og utstyr, og å
spesifisere hvilke kostnader som skal føres under de ulike
postene i regnskapsskjemaene —

VEDTATT DENNE FORORDNING:

Artikkel 1

Innholdet i de ulike postene i regnskapsskjemaene i vedlegg I
til forordning (EØF) nr. 1108/70 skal fastsettes i samsvar med
vedlegg I og II til denne forordning.

Artikkel 2

Forordning (EØF) nr. 2598/70 oppheves.

Henvisninger til den opphevede forordningen skal forstås
som henvisninger til denne forordning og leses som angitt i
sammenligningstabellen i vedlegg IV.

Artikkel 3

Denne forordning trer i kraft den 20. dag etter at den er
kunngjort i *Den europeiske unions tidende*.

Denne forordning er bindende i alle deler og kommer direkte til anvendelse i alle medlemsstater.

Utferdiget i Brussel, 9. juni 2006.

For Kommisjonen

José Manuel BARROSO

Formann

(*) Denne fellesskapsrettsakten, kunngjort i EUT L 158 av 10.6.2006, s. 3, er
omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 23/2007 av 27. april 2007 om
endring av EØS-avtalens vedlegg XIII (Transport) se EØS-tillegget til Den
europeiske unions tidende nr. 38, 9.8.2007, s. 28.

⁽¹⁾ EFT L 130 av 15.6.1970, s. 4. Forordningen sist endret ved tiltredelsesakten
av 2003.

⁽²⁾ EFT L 278 av 23.12.1970, s. 1. Forordningen sist endret ved forordning
(EF) nr. 906/2004 (EUT L 163 av 30.4.2004, s. 49).

⁽³⁾ Se vedlegg III.

*VEDLEGG I***Avgrensning av betegnelsen «infrastruktur for transport»**

I artikkel 1 i forordning (EØF) nr. 1108/70 menes med infrastruktur for transport alle veier og faste anlegg innenfor de tre transportgrenene som er nødvendige for trafikkavviklingen og trafiksikkerheten.

A. JERNBANE

Jernbaneinfrastruktur omfatter følgende elementer, forutsatt at de utgjør en del av banelegemet, herunder sidespor, med unntak av spor inne i verksteder for reparasjon av materiell, i lagerbygninger eller i lokomotivstaller, og private sidelinjer og sidespor:

- grunn,
- spor og sporunderlag, særlig jernbanefyllinger, skjæringer, avløpskanaler, grøfter, oppmurte grøfter, stikkrenner, bekledningsmurer, planting for å sikre skråninger osv.,

personperronger og godsplattformer,

gangstier og gangbroer,

sperremurer, hekker, inngjerdinger,

brannsperrer,

innretninger til oppvarming av sporveksler, skinnekryss osv.,

snøskjermer,
- anlegg:

bruer, stikkrenner og andre overganger, tunneler, tildekkede skjæringer og andre underganger,

støttemurer og konstruksjoner til sikring mot ras, steinsprang osv.,
- planoverganger, herunder innretninger til sikring av biltrafikken,
- overbygninger, særlig:

skinner, rilleskinner og tvangsskinner,

sviller og langsviller, smådeler til banelegemet, ballast, herunder grus og sand,

sporveksler, skinnekryss osv.,

dreieskiver og skyvebroer (unntatt dem som utelukkende brukes til lokomotiver),
- atkomstveier for passasjerer og gods, herunder tilkjørselsveier,
- sikkerhets-, signal- og teleanlegg langs sporet, ved stasjoner og skiftestasjoner, herunder anlegg til produksjon, omforming og levering av elektrisk strøm til drift av signal- og teleanleggene,

bygninger til slike anlegg,

sporbremser,
- lysanlegg til avvikling og sikring av biltrafikken,
- anlegg til omforming og transport av elektrisk strøm til framdrift av tog: understasjoner, tilførselskabler mellom understasjoner og kjøreledninger, bæreliner og stolper, tredjeskinner med stolper,
- bygninger som benyttes til betjening av infrastrukturen, herunder anlegg til innkreving av transportavgifter.

B. VEI

Veiinfrastruktur omfatter følgende elementer:

- grunn,
- veikropp:
 - skjæringer, veifyllinger, avvanningssystemer osv.,
 - forstøtningsmurer og konsolideringer,
- kjørebaner og tilknyttede anlegg:
 - lag i overbygningen, herunder filterlag, skuldre, midtdeler, avvanningssystemer, veiskuldre og havarilommer, rasteplasser og parkeringsområder langs veien (herunder innkjørsler og trafikkskilt), parkeringsområder på offentlig eiendom innenfor tettbebyggelse, planting og landskapspleie av alle slag, sikkerhetsanlegg osv.,
- anlegg:
 - broer, stikkrenner, overgangsbroer, tunneler, konstruksjoner til sikring mot ras og steinsprang, snøskjermer osv.,
- planoverganger,
- trafikkskilter, trafikksignaler og teleanlegg,
- lysanlegg,
- bomstasjoner, parkometre,
- bygninger som benyttes til betjening av infrastrukturen.

C. INNLANDS VANNVEI

Infrastruktur for innlands vannvei omfatter følgende elementer:

- grunn,
 - kanaler (grunnarbeider, kanalbassenger og tetting av kanaler, terskler, strømbrytere, dikeavsatser, trekkveier og serviceveier), breddeikringer, kanalbroer, vannledninger og underjordiske vannledninger, kanaltunneler, havner som utelukkende benyttes til å gi ly for fartøyer,
 - luknings- og sikringsanlegg, anlegg til uttømming av oppdemt vann i delinger mellom to sluser, bassenger og reservoarer til lagring av tilførselsvann og vann til regulering av vannstanden, vannreguleringsanlegg, vannstandsmålere, nivåskrivere og varslingsinnretninger,
 - damanlegg (anlegg bygd tvers over et elveleie for å opprettholde tilstrekkelig vanndybde til skipstrafikken og for å begrense strømhastigheten ved opprettelse av kanaldelinger), tilknyttede anlegg (fisketrapper, avlastningskanaler),
 - navigasjonssluser, løftesluser og skråplan, herunder ventebassenger og sparebassenger,
 - fortøyningsutstyr og styremoloer (fortøyningsbøyer, fortøyningspåler, fortøyningspullerter, pullerter, rekkverk og fendere),
 - flyttbare broer,
 - merkebøyer, trafikksignaler, sikkerhets-, tele- og lysanlegg,
 - trafikkreguleringsanlegg,
 - bomstasjoner,
 - bygninger som benyttes til betjening av infrastrukturen.
-

VEDLEGG II

**Fastsettelse av kostnadene som skal føres under de ulike postene i regnskapsskjemaene i vedlegg I til
rådsforordning (EØF) nr. 1108/70****A. GENERELLE MERKNADER**

1. I henhold til artikkel 2 nr. 2 i ovennevnte forordning skal regnskapene omfatte direkte kostnader som oppstår i forbindelse med arbeid, ytelser og leveringer ved bygging, vedlikehold, drift og forvaltning av infrastruktur. Disse bestemmelsene utelukker dermed at det føres opp årlige overføringer til avsetningsfond, fornyelsesfond, forsikringsfond eller reservefond opprettet for å dekke framtidige kostnader.
2. For en bestemt infrastruktur skal det under de ulike postene i regnskapsskjemaene tas hensyn til de samlede kostnadene oppstått for denne infrastrukturen, uten hensyn til hvordan kostnadene er finansiert.

Dersom kostnadene for ett og samme anlegg direkte eller indirekte bæres av to eller flere infrastrukturadministrasjoner, skal hver av dem likevel bare føre opp i sitt regnskap de nettokostnadene de faktisk dekker. Dersom administrasjonene for en viss infrastruktur mottar kompensasjon fra offentlige myndigheter, skal et tilsvarende beløp trekkes fra deres kostnader. For jernbaner skal beløpene som fratrekkes, angis enkeltvis. Slike beløp kan gjelde særlig kompensasjon mottatt for:

- infrastrukturkostnader (rådsforordning (EØF) nr. 1107/70⁽¹⁾, artikkel 3 nr. 1 bokstav b)),
 - utgifter til fratredelse og pensjoner (rådsforordning (EØF) nr. 1192/69⁽²⁾, artikkel 4 nr. 1 bokstav c), kategori III).
3. Verdien av anlegg eller utstyr som tas ut av drift, enten de selges eller brukes om igjen, skal føres mot kostnadene oppført under den tilsvarende posten i regnskapsskjemaet, med forbehold, når det gjelder jernbaner, for eventuelle særbestemmelser om dette i avtaler mellom jernbaneforetak og offentlige myndigheter.
 4. Kostnader til kjøp, vedlikehold og drift av spesialutstyr og -verktøy som brukes til betjening av infrastrukturen, og kostnader til transport knyttet til slik betjening, skal føres under de tilsvarende postene i regnskapsskjemaene, eller under posten «diverse kostnader».
 5. Verksteds- og lagerkostnader skal i regelen være medregnet i fakturabeløpet for deler og materialer som leveres infrastrukturkontoret. Dersom slik direkte avregning ikke er mulig, skal disse kostnadene føres under posten «diverse kostnader».

B. BESKRIVELSE AV INNHOLDET I DE ULIKE POSTENE**1. Poster som er felles for alle de tre transportgrenene**

- *Investeringskostnader* (post A 1, B 1, C 1)

Investeringskostnader omfatter de samlede kostnadene (til personale og til varer og tjenester levert av tredjemann) i tilknytning til bygging, utvidelse, ombygging og utskiftning av infrastrukturprosjekter, herunder tilleggskostnader og forskningskostnader knyttet til slikt arbeid. Denne avgrensningen utelukker imidlertid ikke at mindre investeringskostnader i samsvar med nasjonale lovbestemmelser kan føres under posten «løpende kostnader».

- *Løpende kostnader* (post A 2, B 2, C 2)

Løpende kostnader omfatter de samlede kostnadene (til personale og til varer og tjenester levert av tredjemann) i tilknytning til vedlikehold og drift av infrastrukturen.

⁽¹⁾ EFT L 130 av 15.6.1970, s. 1. Forordningen sist endret ved forordning (EF) nr. 543/97 (EFT L 84 av 26.3.1997, s. 6).

⁽²⁾ EFT L 156 av 28.6.1969, s. 8. Forordningen sist endret ved tiltrædelsesakten av 2003.

— *Diverse kostnader* (post A 3, B 4, C 4)

Diverse kostnader omfatter de samlede kostnadene til kontorer som befatter seg med administrasjon, kontroll og inspeksjon og som har som sin viktigste oppgave å ferdigstille og forvalte infrastruktur, og den delen av kostnadene til direkte berørte kontorer for generell administrasjon som kan tilskrives infrastruktur. Diverse kostnader omfatter også alle andre kostnader som ikke direkte er oppført særskilt under andre poster i regnskapsskjemaene.

Det dreier seg særlig om følgende kostnader:

- lønnskostnader og driftskostnader til sentrale, regionale og lokale administrasjonskontorer og tekniske avdelinger, kostnader forbundet med tilsyn med og overtakelse av arbeidene,
- pensjonskostnader for de fast ansatte og andre arbeidsgiverkostnader (barnetrygd, arbeidsgivers syketrygdavgift, ulykkesforsikringspremier, avgifter til pensjonsordninger for annet personale enn de fast ansatte osv),
- kostnader til tjenesteboliger stilt til rådighet for ansatte ved infrastrukturkontoret, med fradrag av eventuell leie,
- kostnader til bygninger for reparasjons- og vedlikeholdsavdelingen (særlig oppholdsskur og verktøylagre), i den utstrekning dette ikke er oppført særskilt under andre poster i regnskapsskjemaene.

2. Poster bare for veitransport

— *Kostnader til vedlikehold av veidekker* (post B 20)

Dette omfatter i hovedsak kostnader til arbeider i tilknytning til veiens mekaniske motstand mot den belastning den utsettes for. Det omfatter både kostnader til utbedring av overflaten ved plastiske dekker og kostnader til vedlikehold av seksjonene ved faste dekker.

— *Trafikkipoliti* (post B 3)

Kostnader til trafikkipoliti omfatter de samlede kostnadene til polititjenester forbundet med trafikkovervåkning og kontrollopgaver, herunder kostnader til bygninger, kjøretøyer og utstyr spesielt knyttet til disse tjenestene.

3. Post bare for innlands vannveier

— *Skipsfartspoliti* (post C 3)

Kostnader til skipsfartspoliti omfatter de samlede kostnadene til skipsfartspolitiets tjenester, herunder kostnader til bygninger, verft og fartøyer spesielt knyttet til disse tjenestene.

*VEDLEGG III***Opphevet forordning med påfølgende endringer**

Kommisjonsforordning (EØF) nr. 2598/70	EFT L 278 av 23.12.1970, s. 1.
Kommisjonsforordning (EØF) nr. 2116/78	EFT L 246 av 8.9.1978, s. 7.
Kommisjonsforordning (EF) nr. 906/2004	EUT L 163 av 30.4.2004, s. 49.

*VEDLEGG IV***Sammenligningstabell**

Forordning (EØF) nr. 2598/70	Denne forordning
Eneste artikkel	Artikkel 1
—	Artikkel 2
—	Artikkel 3
Vedlegg I og II	Vedlegg I og II
—	Vedlegg III
—	Vedlegg IV